



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 9.11.2022
COM(2022) 582 final

ANNEX

ANNEX

ta' [...]

Proposta ghal Decizjoni tal-Kunsill

**dwar il-konkluzjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll li jemenda l-Ftehim ta'
Marrakesh li Jistabbilixi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ**

HEMŻA

WT/MIN(22)/33
WT/L/1144
22 ta' Ġunju 2022

**Konferenza Ministerjali
It-tmax-il Sessjoni
Ġinevra, 12–15 ta' Ġunju 2022**

FTEHIM DWAR IS-SUSSIDJI GĦAS-SAJD

DEĊIŻJONI MINISTERJALI TAS-17 TA' ĠUNJU 2022

Il-Konferenza Ministerjali;

Wara li kkunsidrat il-paragrafu 1 tal-Artikolu X tal-Ftehim ta' Marrakesh li Jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (il-”Ftehim tad-WTO”);

Filwaqt li tfakkar fil-mandat mogħti lill-Membri fil-Ħdax-il Konferenza Ministerjali tad-WTO fl-2017 fi Buenos Aires li l-Konferenza Ministerjali li jmiss jenħtiegħ li tadotta ftehim dwar dixxiplini komprensivi u effettivi li jipprojbixxu ċerti forom ta' sussidji tas-sajd li jikkontribwixxu għal kapaċità żejda u sajd żejjed, u telimina s-sussidji li jikkontribwixxu għas-sajd IUU filwaqt li tirrikonoxxi li trattament speċjali u differenzjali xieraq u effettiv għall-Membri mill-pajjiżi li qed jiżviluppaw u l-Membri mill-pajjiżi l-anqas żviluppati jenħtiegħ li jkun parti integrali minn dawn in-negozjati.

Tiddeċiedi kif ġej:

1. Il-Protokoll li jemenda l-Ftehim tad-WTO mehmuż ma' din id-Deciżjoni huwa b'dan adottat u sottomess lill-Membri għall-aċċettazzjoni.
2. Il-Protokoll għandu b'dan ikun miftuħ għall-aċċettazzjoni mill-Membri.
3. Il-Protokoll għandu jidhol fis-seħħ skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3 tal-Artikolu X tal-Ftehim tad-WTO.
4. Minkejja l-Artikolu 9.4 tal-Ftehim dwar is-Sussidji tas-Sajd, il-Grupp ta' Negożjar dwar ir-Regoli għandu jkompli n-negozjati abbażi tal-kwistjonijiet pendenti fid-dokumenti WT/MIN (21)/W/5 u WT/MIN (22)/W/20 bil-ħsieb li jagħmel rakkomandazzjonijiet lit-Tlettax-il Konferenza Ministerjali tad-WTO għal dispożizzjonijiet addizzjonali li jiksbu ftehim komprensiv dwar is-sussidji tas-sajd, inkluż permezz ta' aktar dixxiplini dwar ċerti forom ta' sussidji tas-sajd li jikkontribwixxu għall-kapaċità żejda u s-sajd żejjed, filwaqt li jirrikonoxxi li trattament speċjali u differenzjali xieraq u effettiv għall-Membri mill-pajjiżi li qed jiżviluppaw u l-Membri mill-pajjiżi l-anqas żviluppati jenħtiegħ li jkunu parti integrali minn dawn in-negozjati.

**PROTOKOLL LI JEMENDA L-FTEHIM TA' MARRAKESH LI JISTABILIXXI
L-ORGANIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊ DINJI**

FTEHIM DWAR IS-SUSSIDJI GĦAS-SAJD

Il-Membri tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ;

Wara li kkunsidraw id-Deċiżjoni tal-Konferenza Ministerjali WT/MIN(22)/33 – WT/L/1144 adottata skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu X tal-Ftehim ta' Marrakexx li jstabilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (“il-Ftehim tad-WTO”);

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

1. L-Anness 1 A tal-Ftehim tad-WTO għandu, mad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll skont il-paragrafu 4, jiġi emendat billi jiddaħħal il-Ftehim tas-Sussidji tas-Sajd, kif stabbilit fl-Anness għal dan il-Protokoll, jitpoġġa wara l-Ftehim dwar is-Salvagwardji.
2. Ma tista' ssir l-ebda riżerva fir-rigward ta' xi waħda mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
3. Dan il-Protokoll huwa miftuħ għall-aċċettazzjoni mill-Membri.
4. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħħ skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu X tal-Ftehim tad-WTO¹.
5. Dan il-Protokoll għandu jiġi ddepożitat għand id-Direttur Ġenerali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ li minnufih għandu jipprovdi lil kull Membru kopja ċċertifikata tiegħu u notifika ta' kull aċċettazzjoni tiegħu b'konformità mal-paragrafu 3.
6. Dan il-Protokoll għandu jiġi rreġistrat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 102 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti.

Magħmul f'Ġinevra, fis-sbatax-il jum ta' Ġunju elfejn u tnejn u għoxrin, f'kopja waħda fil-lingwa Ingliża, Franciża u Spanjola, b'kull test meqjus awtentiku.

¹ Sabiex jiġu kkalkulati l-aċċettazzjonijiet skont l-Artikolu X.3 tal-Ftehim tad-WTO, l-istrument ta' aċċettazzjoni tal-Unjoni Ewropea għaliha stess u fir-rigward tal-Istati Membri tagħha, għandu jgħodd bhala aċċettazzjoni minn għadd ta' Membri li jkun jikkorrispondi għall-għadd tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li huma Membri fid-WTO.

FTEHIM DWAR IS-SUSSIDJI GĦAS-SAJD

ARTIKOLU 1: KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dan il-Ftehim japplika għas-sussidji, skont it-tifsira tal-Artikolu 1.1 tal-Ftehim dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kumpensatorji (il-Ftehim SCM) li huma speċifiċi skont it-tifsira tal-Artikolu 2 ta' dak il-Ftehim, għas-sajd tal-baħar bil-qbid selvaġġ u l-attivitajiet relatati mas-sajd fuq il-baħar^{1, 2, 3}

L-ARTIKOLU 2: DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) “ħut” tfisser l-ispeċijiet kollha ta' riżorsi tal-baħar ħajjin, irrispettivament minn jekk ikunux ipproċessati jew le;
- (b) “sajd” tfisser it-tiftix għal, l-attrazzjoni, is-sejbien, il-qbid, it-tehid jew il-ħsad ta' ħut jew kwalunkwe attività li tista' raġonevolment tkun mistennija li tirriżulta fl-attrazzjoni, fis-sejbien, fil-qbid, fit-tehid jew fil-ħsad tal-ħut;
- (c) “attivitajiet relatati mas-sajd” tfisser kwalunkwe operazzjoni b'appoġġ jew bi preparazzjoni għas-sajd, inkluż il-ħatt l-art, l-ippakkjar, l-ipproċessar, it-trażbord jew it-trasport tal-ħut li ma nħattx l-art preċedentement f'port, kif ukoll il-forniment ta' persunal, karburant, irkaptu u provvisti oħrajn fuq il-baħar;
- (d) “bastiment” tfisser kwalunkwe bastiment, vapur ta' tip ieħor jew dgħajsa li tintuża, jew maħsuba biex tintuża għas-sajd jew attivitajiet relatati mas-sajd;
- (e) “operatur” tfisser is-sid ta' bastiment, jew kwalunkwe persuna, li hija responsabbli jew tmexxi jew tikkontrolla l-bastiment.

¹ Għal aktar ċertezza, l-akkwakultura u s-sajd fl-ilmijiet interni huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

² Għal aktar ċertezza, il-pagamenti minn gvern għal gvern skont il-ftehimiet ta' aċċess għas-sajd ma għandhomx jitqiesu bħala sussidji skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim.

³ Għal aktar ċertezza, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, sussidju għandu jkun attribwibbli lill-Membru li jkun qed jagħtih, irrispettivament mill-bandiera jew mir-reġistru ta' kwalunkwe bastiment involut jew min-nazzjonalità tar-riċevitur.

L-ARTIKOLU 3: SUSSIDJI LI JIKKONTRIBWIXXU GHAL SAJD ILLEGALI, MHUX IRRAPPURTAT U MHUX IRREGOLAT⁴

- 3.1 L-ebda Membru ma għandu jagħti jew iżomm xi sussidju lil bastiment jew operatur⁵ involut f'sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU) jew f'attivitajiet relatati mas-sajd b'appoġġ għas-sajd IUU.
- 3.2 Għall-finijiet tal-Artikolu 3.1, bastiment jew operatur għandu jitqies bħala involut f'sajd IUU jekk issir determinazzjoni affermattiva ta' dan minn kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin^{6,7}:
- (a) Membru kostali, għal attivitajiet f'żoni taħt il-ġurisdizzjoni tiegħu; jew
 - (b) Stat Membru tal-bandiera, għal attivitajiet minn bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu; jew
 - (c) organizzazzjoni jew Arranġament Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd (RFMO/A) rilevanti, f'konformità mar-regoli u l-proċeduri tal-RFMO/A u l-liġi internazzjonali rilevanti, inkluż permezz tal-għoti ta' notifika f'waqtha u informazzjoni rilevanti, f'oqsma u għal speċijiet taħt il-kompetenza tagħha.
- 3.3
- (a) Determinazzjoni affermattiva⁸ skont l-Artikolu 3.2 tirreferi għas-sejba finali minn Membru u/jew l-elenkar finali minn RFMO/A li bastiment jew operatur kien involut f'sajd IUU.
 - (b) Għall-finijiet tal-Artikolu 3.2 (a), il-projbizzjoni skont l-Artikolu 3.1 għandha tapplika fejn id-determinazzjoni mill-Membru kostali tkun ibbażata fuq informazzjoni fattwali rilevanti u l-Membru kostali jkun ipprovdva lill-Istat Membru tal-bandiera u, jekk magħruf, lill-Membru li jissussidja, dan li ġej:
 - (i) notifika f'waqtha, permezz ta' mezzi xierqa, li bastiment jew operatur ikun inżamm temporanjament sakemm issir investigazzjoni ulterjuri għall-involviment fi, jew li l-Membru kostali jkun beda investigazzjoni għal sajd IUU inkluża referenza għal kwalunkwe informazzjoni fattwali rilevanti, liġijiet, regolamenti, proċeduri amministrattivi applikabbli, jew miżuri rilevanti oħra;
 - (ii) opportunità li tiġi skambjata informazzjoni rilevanti⁹ qabel determinazzjoni, sabiex tali informazzjoni tkun tista' tiġi kkunsidrata fid-determinazzjoni finali. Il-membru kostali jista' jispeċifika l-mod u l-

⁴ "Sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU)" tirreferi għall-attivitajiet stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-*Pjan ta' Azzjoni Internazzjonali għall-Prevenzjoni, l-Iskoraġġiment u l-Eliminazzjoni tas-Sajd Illegali, Mhux Rappurtat u Mhux Regolat* adottat mill-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura tan-NU (FAO) fl-2001.

⁵ Għall-fini tal-Artikolu 3, it-terminu "operatur" ifisser l-operatur skont it-tifsira tal-Artikolu 2(e) fiż-żmien tal-ksur tas-sajd IUU. Għal aktar ċertezza, il-projbizzjoni fuq l-għoti jew iż-żamma ta' sussidji lil operaturi involuti f'sajd IUU tapplika għal sussidji pprovduti għas-sajd u għal attivitajiet relatati mas-sajd fuq il-baħar.

⁶ Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jiġi interpretat li jobligha lill-Membri jibdedw investigazzjonijiet tas-sajd IUU jew jagħmlu determinazzjonijiet tas-sajd IUU.

⁷ Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jiġi interpretat li jaffettwa l-kompetenza tal-entitajiet elenkati skont l-istrumenti internazzjonali rilevanti jew li jagħti drittijiet godda lill-entitajiet elenkati meta jagħmlu determinazzjonijiet tas-sajd IUU.

⁸ Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jiġi interpretat li jdewwem, jew jaffettwa l-validità jew l-infurzabbiltà ta' determinazzjoni tas-sajd IUU.

⁹ Pereżempju, dan jista' jinkludi opportunità għal dialogu jew għal skambju ta' informazzjoni bil-miktub jekk mitlub mill-Istat tal-bandiera jew mill-Membru li jissussidja.

mill-LDC, sa u fiż-ŻEE għandhom ikunu eżentati minn azzjonijiet ibbażati fuq l-Artikoli 3.1 u 10 ta' dan il-Ftehim.

L-ARTIKOLU 5: SUSSIDJI OHRA

- 5.1 L-ebda Membru ma għandu jagħti jew iżomm sussidji pprovduti għas-sajd jew attivitajiet relatati mas-sajd' il barra mill-ġurisdizzjoni ta' Membru kostali jew kostali mhux Membru u barra mill-kompetenza ta' RFMO/A.
- 5.2 Membru għandu joqgħod attent b'mod speċjali u jeżerċita trażżin xieraq meta jagħti sussidji lil bastimenti li ma jtajrux il-bandiera ta' dak il-Membru.
- 5.3 Membru għandu joqgħod attent b'mod speċjali u jeżerċita kontroll xieraq meta jagħti sussidji għas-sajd jew għal attivitajiet relatati mas-sajd fir-rigward ta' stokkijiet li l-istatus tagħhom ma jkunx magħruf.

L-ARTIKOLU 6: DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI GĦALL-MEMBRI LDC

Membru għandu jeżerċita trażżin xieraq meta jqajjem kwistjonijiet li jinvolvu Membru LDC u s-soluzzjonijiet esplorati għandhom iqisu s-sitwazzjoni speċifika tal-Membru LDC involut, jekk ikun hemm.

L-ARTIKOLU 7: L-GHAJNUNA TEKNIKA U L-INFURZAR TAL-KAPAĊITAJIET

Assistenza teknika mmirata u assistenza għall-bini tal-kapaċità lil pajjiżi Membri li qed jiżviluppaw, inklużi Membri LDC, għandhom jiġu pprovduti għall-fini tal-implimentazzjoni tad-dixxiplini taht dan il-Ftehim. B'appoġġ għal din l-assistenza, għandu jiġi stabbilit mekkaniżmu volontarju ta' finanzjament tad-WTO f'kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti bhall-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) u l-Fond Internazzjonali għall-Iżvilupp Agrikolu. Il-kontribuzzjonijiet tal-Membri tad-WTO għall-mekkanizmu għandhom ikunu esklussivament fuq bażi volontarja u m'għandhomx jużaw riżorsi baġitarji regolari.

L-ARTIKOLU 8: NOTIFIKA U TRASPARENZA

- 8.1 Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 25 tal-Ftehim SCM u sabiex jissahħu u jittejbu n-notifiki tas-sussidji tas-sajd, u sabiex tkun tista' ssir sorveljanza aktar effettiva tal-implimentazzjoni tal-impenji tas-sussidji tas-sajd, kull Membru għandu
 - (a) jipprovdi l-informazzjoni li ġejja bhala parti min-notifika regolari tagħha tas-sussidji tas-sajd skont l-Artikolu 25 tal-Ftehim SCM¹²,¹³: it-tip jew it-tip ta' attività tas-sajd li għaliha jingħata s-sussidju;
 - (b) kemm jista' jkun, jiprovdi l-informazzjoni li ġejja bhala parti min-notifika regolari tagħha tas-sussidji tas-sajd skont l-Artikolu 25 tal-Ftehim SCM^{12,13}:
 - (i) l-istatus tal-istokkijiet tal-ħut fis-sajd li għalih jingħata s-sussidju (eż. mistada żzejjed, mistada b'mod massimu sostenibbli, jew mhux mistada

¹² Għall-finijiet tal-Artikolu 8.1, il-Membri għandhom jipprovdu din l-informazzjoni flimkien mal-informazzjoni kollha meħtieġa skont l-Artikolu 25 tal-Ftehim SCM u kif stipulat fi kwalunkwe kwestjonarju użat mill-Kumitat SCM, pereżempju G/SCM/6/Rev.1.

¹³ Għall-membri LDC, u pajjiżi Membri li qed jiżviluppaw b'shem annwali tal-volum globali tal-produzzjoni tal-qbid tal-baħar li ma jaqbiżx iż-0.8 fil-mija skont id-data tal-FAO ppubblikata l-aktar reċenti kif iċċirkolata mis-Segretarjat tad-WTO, in-notifika tal-informazzjoni addizzjonali f'dan is-subparagrafu tista' ssir kull erba' snin.

bizżejjed) u l-punti ta' referenza użati, u jekk tali stokkijiet humiex kondiviżi¹⁴ ma' kwalunkwe Membru ieħor jew humiex ġestiti minn RFMO/A;

- (ii) miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni fis-seħħ għall-istokk tal-ħut rilevanti;
- (iii) il-kapaċità tal-flotta fis-sajd li għalih huwa pprovdut is-sussidju;
- (iv) l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni tal-bastiment jew bastimenti tas-sajd li jibbenefikaw mis-sussidju; u
- (v) id-data dwar il-qabdiet skont l-ispeċi jew il-grupp ta' speċijiet fis-sajd li għalih jingħata s-sussidju¹⁵.

8.2 Kull Membru għandu jinnotifika lill-Kumitat bil-miktub fuq bażi annwali dwar lista ta' bastimenti u operatori li jkun iddetermina b'mod affermattiv li kienu involuti f'sajd IUU.

8.3 Kull Membru għandu, fi żmien sena mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, jinforma lill-Kumitat bil-miżuri eżistenti jew meħuda sabiex jiżgura l-implimentazzjoni u l-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim, inklużi l-passi meħuda sabiex jiġu implimentati l-projbizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 3, 4 u 5. Kull Membru għandu wkoll jinforma minnufih lill-Kumitat dwar kwalunkwe bidla għal tali miżuri minn hemm' il quddiem, u miżuri ġodda meħuda biex jiġu implimentati l-projbizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.

8.4 Kull Membru għandu, fi żmien sena mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, jipprovdi lill-Kumitat deskrizzjoni tar-reġim tas-sajd tiegħu b'referenzi għal-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri amministrattivi tiegħu rilevanti għal dan il-Ftehim, u jinforma minnufih lill-Kumitat bi kwalunkwe modifika minn hemm' il quddiem. Membru jista' jissodisfa dan l-obbligu billi jipprovdi lill-Kumitat link elettroniku aġġornat għall-paġna web tal-Membru jew għal paġna web uffiċjali xierqa oħra li tistabbilixxi din l-informazzjoni.

8.5 Membru jista' jitlob informazzjoni addizzjonali mingħand il-Membru notifikanti rigward in-notifiki u l-informazzjoni pprovduti skont dan l-Artikolu. Il-membru notifikanti għandu jwieġeb għal dik it-talba malajr kemm jista' jkun bil-miktub u b'mod komprensiv. Jekk Membru jqis li ma tkunx ġiet ipprovduta notifika jew informazzjoni skont dan l-Artikolu, il-Membru jista' jressaq il-kwistjoni għall-attenzjoni ta' tali Membru ieħor jew lill-Kumitat.

8.6 Il-membri għandhom jinnotifikaw lill-Kumitat bil-miktub, mad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, dwar kwalunkwe RFMO/A li huma partijiet għaliha. Din in-notifika għandha tikkonsisti, mill-inqas, mit-test tal-istrument legali li jistitwixxi l-RFMO/A, iż-żona u l-ispeċi taħt il-kompetenza tagħha, l-informazzjoni dwar l-istatus tal-istokkijiet tal-ħut ġestiti, deskrizzjoni tal-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni tagħha, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw id-determinazzjonijiet tas-sajd IUU tagħha, u l-listi aġġornati ta' bastimenti u/jew operatori li hija ddeterminat li kienu involuti f'sajd IUU. Din in-notifika tista' tiġi ppreżentata individwalment jew minn grupp ta'

¹⁴ It-terminu "stokkijiet kondiviżi" jirreferi għal stokkijiet li jseħhu fiż-ŻEE ta' żewġ Membri kostali jew aktar, jew it-tnejn li huma fiż-ŻEE u f'żona lil hinn minnha u maġenb dik iż-żona.

¹⁵ Għas-sajd ta' diversi speċijiet, Membru minflok jista' jipprovdi data oħra rilevanti u disponibbli dwar il-qabdiet.

Membri¹⁶. Kull bidla f'din l-informazzjoni għandha minnufih tiġi nnotifikata lill-Kumitat. Is-Segretarjat għall-Kumitat għandu jzomm lista ta' RFMO/As innotifikati skont dan l-Artikolu.

- 8.7 Il-membri jirrikonoxxu li n-notifika ta' miżura ma tippregudikax (a) l-istatus legali tagħha skont il-GATT 1994, il-Ftehim SCM, jew dan il-Ftehim; (b) l-effetti tal-miżura skont il-Ftehim SCM; jew (c) in-natura tal-miżura nnifisha.
- 8.8 Xejn f'dan l-Artikolu ma jeħtieġ l-għoti ta' informazzjoni kunfidenzjali.

L-ARTIKOLU 9: ARRANĠAMENTI ISTITUZZJONALI

- 9.1 Hawnhekk qed jistabilixxu Kumitat dawr is-Sussidji tas-Sajd magħmul minn rappreżentanti minn kull wieħed mill-Membri. Il-Kumitat għandu jahtar il-President tiegħu u m'għandux jiltaqa' inqas minn darbtejn fis-sena kif stipulat fid-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Ftehim fuq talba ta' kwalunkwe Membru. Il-Kumitat għandu jwettaq ir-responsabbiltajiet li jiġu assenjati lill-Kumitat u dan il-Ftehim jew mill-Membri u għandu jippermetti l-opportunità ta' konsultazzjoni lill-Membri rigward kwalunkwe kwistjoni relatata mal-operazzjoni ta' dan il-Ftehim jew tal-eżekuzzjoni tal-għanijiet tal-istess. Il-WTO għandu jaġġixxi bħala s-segretarju tal-Kumitat.
- 9.2 Il-Kumitat għandu jeżamina l-informazzjoni kollha pprovduta skont l-Artikoli 3 u 8 u dan l-Artikolu mhux inqas minn kull sentejn.
- 9.3 Il-Kumitat għandu jirrevedi annwalment l-implimentazzjonijiet u l-operazzjoni ta' dan il-Ftehim, waqt li jikkonsidra l-għanijiet tiegħu. Il-Kumitat għandu jinforma annwalment il-Kunsill għall-Kummerċ f'Ogġetti dwar kwalunkwe żvilupp waqt il-perjodu kopert minn dawn ir-reviżjonijiet.
- 9.4 Mhux aktar tard minn hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u kull tliet snin minn hemm' il quddiem, il-Kumitat għandu jirrevedi l-operat ta' dan il-Ftehim bl-għan li jidentifika l-modifiki kollha meħtieġa biex jittejjeb it-thaddim ta' dan il-Ftehim, filwaqt li jitqiesu l-għanijiet tiegħu. Meta approprijat, il-Kumitat jista' jissottometti lill-Kunsill tal-Kummerċ fl-Ogġetti proposti sabiex jiġi emendat it-test ta' dan il-Ftehim wara li tkun giet ikkunsidrata fost hwejjeġ oħra l-esperjenza miksuba fl-implimentazzjoni tiegħu.
- 9.5 Il-Kumitat għandu jzomm kuntatt mill-qrib mal-FAO u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti oħra fil-qasam tal-ġestjoni tas-sajd, inklużi l-RFMO/As rilevanti.

L-ARTIKOLU 10: SOLUZZJONI TAT-TILWIM

- 10.1 Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli XXII u XXIII tal-GATT 1994 kif elaborati u applikati fil-Ftehim dwar is-Soluzzjoni tal-Kontroversji (DSU) rigward il-konsultazzjonijiet u s-soluzzjoni tal-kontroversji skont dan il-Ftehim¹⁷.
- 10.2 Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4 tal-Ftehim¹⁸ SCM għandhom japplikaw għall-konsultazzjonijiet u għas-soluzzjoni tat-tilwim skont l-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan il-Ftehim.

¹⁶ Dan l-obbligu jista' jintlaħaq billi tiġi pprovduta link elettronika għall-paġna web tal-Membru norifikanti jew għal paġna web uffċjali xierqa oħra li tistabilixxi din l-informazzjoni.

¹⁷ Is-subparagrafi 1 (b) u 1 (c) tal-Artikolu XXIII tal-GATT 1994 u l-Artikolu 26 tad-DSU ma għandhomx japplikaw għas-soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Ftehim.

L-ARTIKOLU 11: DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

- 11.1 Hlief kif previst fl-Artikoli 3 u 4, xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jipprevjeni Membru milli jagħti sussidju għal għajjnuna f'każ ta' diżastru¹⁹, sakemm is-sussidju jkun:
- (a) limitat għas-sokkors ta' diżastru partikolari;
 - (b) limitata għaž-żona ġeografika affettwata;
 - (c) limitata biż-żmien; u
 - (d) fil-każ ta' sussidji għar-rikostruzzjoni, limitati għar-restawr tas-sajd affettwat, u/jew il-flotta affettwata għal-livell tagħha ta' qabel id-diżastru.
- 11.2 (a) Dan il-Ftehim, inkluż kwalunkwe sejba, rakkomandazzjoni, u għotja fir-rigward ta' dan il-Ftehim, ma għandu jkollu l-ebda implikazzjoni legali fir-rigward ta' pretensjonijiet territorjali jew delimitazzjoni tal-konfini marittimi.
- (b) Bord stabbilit skont l-Artikolu 10 ta' dan il-Ftehim ma għandu jagħmel l-ebda sejba fir-rigward ta' kwalunkwe pretensjoni li tkun teħtieġ li jibbaża s-sejbiet tiegħu fuq kwalunkwe pretensjoni territorjali affermata jew delimitazzjoni tal-konfini marittimi²⁰.
- 11.3 Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jiġi interpretat jew applikat b'mod li jippreġudika l-ġurisdizzjoni, id-drittijiet u l-obbligi tal-Membri, li joħorgu mil-liġi internazzjonali, inkluża l-liġi tal-baħar²¹.
- 11.4 Hlief kif previst mod ieħor, xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jimplika li Membru huwa marbut b'miżuri jew deċiżjonijiet ta', jew jirrikonoxxi, kwalunkwe RFMO/A li minnu mhuwiex parti jew mhux parti kooperanti.
- 11.5 Dan il-Ftehim ma jimmodifikax jew ma jannullax kwalunkwe dritt u obbligu kif previst mill-Ftehim SCM.

ARTIKOLU 12: TERMINAZZJONI TAL-FTEHIM JEKK MA JIĠUX ADOTTATI DIXXIPLINI KOMPRESIVI

Jekk ma jiġux adottati dixxiplini komprensivi fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, u sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Kunsill Ġenerali, dan il-Ftehim għandu jibqa' mitmum immedjatament.

¹⁸ Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, it-terminu "sussidju pprojbit" fl-Artikolu 4 tal-Ftehim SCM jirreferi għal sussidji soġġetti għal projbizzjoni fl-Artikolu 3, l-Artikolu 4 jew l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim.

¹⁹ Għal aktar ċertezza, din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal kriżijiet ekonomiċi jew finanzjarji.

²⁰ Din il-limitazzjoni għandha tapplika wkoll għal arbitru stabbilit skont l-Artikolu 25 tal-Ftehim dwar is-Soluzzjoni tat-Tilwim.

²¹ Inklużi r-regoli u l-proċeduri tal-RFMO/As.